

СПЕЦИФИКА ОРГАНИЗАЦИИ ЗАНЯТИЯ «ПОРОЖДЕНИЕ ЭФФЕКТА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ»

П. В. Гибкий

Минский государственный лингвистический университет

Минск, Беларусь

E-mail: pavel.gibkiy@bk.ru

В статье рассматриваются современные инструменты обучения синтаксису китайского языка на примере порождения эффекта прошедшего времени — Telegram-канал и интерактивные карточки Quizlet. Данные информационно-коммуникационные технологии позволяют эффективно организовывать образовательный процесс на занятии в учебной аудитории, а также грамотно управлять самостоятельной работой студентов.

Ключевые слова: формы обучения; китайский язык; синтаксис; Telegram-канал; прошедшее время; процедуральное представление; эффект прошедшего времени.

Введение. Благодаря росту научно-технического прогресса и развитию методики преподавания с каждым появляются новые возможности для применения образовательных технологий в процессе обучения иноязычному синтаксису (в том числе и китайского языка).

В качестве одной из относительно новых, но уже активно используемых платформ выступает Telegram-канал, позволяющий оптимизи-

ровать образовательный процесс на занятии в учебной аудитории, а также управлять самостоятельной работой студентов.

Основная часть. 30 августа 2022 года, чтобы облегчить поиск учебных материалов, оптимизировать процесс коммуникации между преподавателем и студентами, а также использовать технологию мобильного обучения [9] китайскому языку, в Минском государственном лингвистическом университете был создан телеграм-канал «Китайский язык в МГЛУ с Гибким Павлом» [2]. Представлены материалы по следующим дисциплинам китайского языка: «Практический курс перевода», «Практический курс речевого общения», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика» и др.

23 сентября 2022 года, в том числе чтобы сделать процесс обучения теоретическим основам синтаксиса китайского языка более динамичным и продуктивным, был создан Telegram-канал «Китайский язык в срезе современности» и впоследствии переименован в «На крыльях науки» [3].

В рамках данной статьи рассматривается организация занятия, посвященного изучению синтаксиса китайского языка с применением названных выше цифровых платформ.

Приведем некоторые преимущества использования Telegram-канала в образовательном процессе.

1. Возможность размещать аудио, видео записи, текстовые сообщения в свободном доступе, использование хэштегов и гиперссылок значительно упрощает поиск необходимой информации.

2. Все учебные материалы находятся в доступе у студентов на постоянной основе, в любой момент можно вносить правки (редактировать текстовые сообщения, заменять файлы и т. д.).

3. Присутствует наличие постоянного механизма обратной связи (студенты могут задавать свои вопросы в комментариях).

4. Представление интерактивных заданий в удобной форме (компактных постов) оптимизирует процесс обработки большого объема учебных данных и повышает мотивацию студентов к изучению иностранного языка.

Ниже представим план занятия «Эффект прошедшего времени в китайском языке».

1. Введение в тему.

После повторения исходных терминов комбинаторной семантики (индивид, тайген, ёген и др.¹⁴) преподаватель излагает обучаемым вводный материал.

¹⁴ Студенты ранее должны были ознакомиться со статьей «Основания комбинаторной семантики» [7, с. 35], а также выучить ключевые понятия из нее.

В китайском языке нет словоизменения, следовательно, формы морфологических временных, видовременных или видовых категорий отсутствуют [8, с. 8].

Другими словами, у китайских ёгенов нет аффиксов типа *пл-ыл*, *плава-ет*, *будет плав-ать* или английских *was play-ing, is play-ing, will be play-ing* (данные примеры студенты изучают посредством флэш-карточек Quizlet в режиме «Карточки»). Таким образом реализуется принцип наглядности.

2. Теоретическое объяснение

2.1 Декларативное и процедуральное обозначение временных отношений

Термины *декларация* и *процедура* изначально использовались применительно к теории множеств [6, с. 7].

Под декларативным обозначением какого либо лингвистического явления, в том числе категории времени, понимается прямое указание на него. К примеру, лексическая единица 上个月 *shànggèyuè* ‘в прошлом месяце’ непосредственным образом относит описываемый процесс к прошедшему времени.

В роли процедуральных средств представления временных отношений выступают комбинации языковых единиц, каждая из которых, употребляясь изолированно, не обладает такой семантикой (пояснения даются на следующем этапе).

2.2 Изучение знаков алфавита синтаксиса 再(zài) и 了(-le), рассмотрение порождения эффекта прошедшего времени комбинацией данных служебных языковых единиц

Студентам объясняется семантика и употребление знаков алфавита синтаксиса китайского языка (служебных языковых знаков) 再(zài) и 了(-le) в русле комбинаторной семантики (методологической основы исследования).

Полусуффикс¹⁵ 了(-le) обозначает краткий завершённый, а экстенсификатор 再(zài) – итеративный (т.е. повторяющиеся, многократный, экстенсивный¹⁶) процесс.

Сочетание экстенсификатора 再(zài) и полусуффикса 了(-le), а также парная комбинация полусуффиксов 了(-le) являются синтаксическими средствами порождения **эффекта прошедшего времени** – временного промежутка, возникающего между завершёнными процессами

Тайген – часть языка, обозначающая индивид: игла, золото, идея, под которым понимается любая отдельная сущность (в т.ч. и абстрактная). Ёген – часть языка, обозначающая признак индивида: искать, зелёный, превосходно.

¹⁵ Приставка *-полу* обозначает то, что лексическое значение у него полностью не стерто, прослеживается близость семантики с древним ёгеном 了(liǎo, завершать).

¹⁶ Об интенсивных и экстенсивных ёгенах см. [5, с. 23].

ми в прошлом [4, с. 94], представляемого процедурально¹⁷. В качестве примеров предъявляются предложения, отобранные методом направленной выборки из Большого китайско-русского словаря [1], сопровождающиеся яркими, запоминающимися иллюстрациями.¹⁸

1. 井水得到了净化, 莫高雷的水再次变得清澈甘甜。(‘Колодцы очищены, вода в них снова стала свежа и прозрачна’) [1].

2. 你救了我们……但你也发现了恐怖的事态 [1] (‘Ты спас нас от ... но кроме этого тебе открылись и ужасные вещи’).

3. 在登陆前夕, 我离开了自己的部队。当我 5 月 14 号回来的时候, 公社已经覆灭了。依然全副武装——依然接受过*思想训练*——我写了一篇自我反思的文章。¹⁹ [1] (‘Накануне высадки я покинул свое подразделение. Когда я вернулся сюда 14-го мая, коммуна была уничтожена. Я все еще был вооружен и идеологически подготовлен, так что сделал (дословно: *записал*) себе замечание’) [1].

4. 我把玛歌特的骨灰坛拿走了, 完成了你的要求。 [1] (‘Я вынес урну с прахом Марго, выполнил твоё требование’) первый процесс (‘вынес’) предшествует второму (‘выполнил’) в прошлом.

В первом предложении эффект прошедшего времени создан комбинацией экстенсификатора 再(zài), обозначающего повторное совершение процесса и полусуффикса 了 (-le), указывающего на завершенность, первый процесс *очищены* предшествует второму *стала свежа* в прошлом.

Во втором, третьем и четвертом случаях эффект прошедшего времени порожден парной комбинацией полусуффиксов 了 (-le), обозначающих завершенность описываемых процессов.

Во втором предложении процесс *спас* завершен до того, как говорящий нечто *узнал* в прошлом.

Третье предложение иллюстрирует последовательную смену событий: сначала рассказчик *вышел из подразделения*, потом коммуна, в которой он ранее находился, *была уничтожена*. Чувствуя себя в некоторой степени виноватым (так как, по-видимому, ранее проявил бездействие), он *записал себе замечание*.

Четвертый пример, как и все предыдущие, демонстрирует последовательное завершение процессов. Вторая часть предложения (*выполнил требование*) является логическим продолжением первой (*вынес*

¹⁷ Существуют и другие средства процедурального обозначения прошедшего времени китайского языка (см. посты <https://t.me/gibkit/860>, <https://t.me/gibkit/755> и <https://t.me/gibkayanayka/117>), который является разновидностью эффекта временных отношений (<https://t.me/gibkit/738>).

¹⁸ Данные изображения должны в полной мере отражать суть рассматриваемого синтаксического явления.

¹⁹ Буквально: написал статью-самоанализ.

урну): причина предшествует следствию. Соответственно, *выполнение требования* подразумевало необходимость *убрать* данный предмет.

3. Выполнение трансформационных упражнений.

Преподаватель отправляет обучающимся пост Telegram-канала, в котором представлены аутентичные предложения, иллюстрирующие изучаемое синтаксическое явление, студенты осуществляют их перифраз, заменяя лексические единицы.

4. Разговорная практика, подведение итогов занятия, рефлексия.

Составляются диалоги с использованием изученного синтаксического явления и активной лексики, делаются выводы о достижении поставленных целей и задач, осуществляется обратная связь с аудиторией, происходит осмысление, анализ и качественная оценка проведенного занятия.

Заключение. Таким образом, целесообразность использования Telegram-канала в процессе изучения эффекта прошедшего времени (как и других синтаксических явлений) обусловлена удобством хранения и отправления информации, наличием постоянного канала обратной связи. Кроме того, красочные иллюстрации повышают мотивацию студентов к изучению нового материала. Результаты исследования планируется использовать в процессе составления учебников и методических пособий по преподаванию синтаксиса китайского языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Большой китайско-русский словарь // 大 БКРС. – URL: <https://bkrs.info> (дата обращения: 24.04.2025).
2. Гибкий, П. В. Китайский язык в МГЛУ с Гибким Павлом / П. В. Гибкий. – URL: <https://t.me/gibkit> (дата обращения: 17.11.2022).
3. Гибкий, П. В. На крыльях науки / П. В. Гибкий. – URL: <https://t.me/gibkayanauka> (дата обращения: 17.04.2025).
4. Гибкий, П. В. Создание эффекта прошедшего времени комбинацией полусуффиксов 过 (guo) / П. В. Гибкий // Аномалия в языке, гармония в речи : сб. науч. ст. / Минский гос. лингвист. ун-т. – Минск, 2023. – С. 92–95. – URL: <http://e-lib.mslu.by/handle/edoc/11499> (дата обращения: 17.04.2025).
5. Гордей А. Н. Метасемантика языковых категорий / А. Н. Гордей // Вторые чтения, посвященные памяти профессора В. А. Карпова, Минск: Изд. Центр БГУ, 2008. – С. 19–24.
6. Гордей, А. Н. О декларативном и процедуральном представлении знаний / А. Н. Гордей // Иностранные языки в высшей школе. – 2021. – № 3(58). – С. 5 – 12.
7. Гордей, А. Н. Основания комбинаторной семантики / А. Н. Гордей // Слово и словарь сб. науч. тр. по лексикографии. Гродно, 2005. – С. 32–35.
8. Гордей, А. Н. Семантические категории в китайско-японской лингвистической традиции / А.Н. Гордей // Иностранные языки в высшей школе / ФГБОУВО «Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина». – Рязань: Редакц.-изд. Центр РГУ им. С. А. Есенина, 2018. – Вып. 4(47). – С. 7–22.
9. Козак, Е. А. Применение мобильных технологий в учебном процессе вуза / Е. А. Козак, Е. В. Шевчук // МСМ. – 2014. – №4 (32). – URL:

<https://cyberleninka.ru/article/n/primenenie-mobilnyh-tehnologiy-v-uchebnom-protsesse-vuza>
(дата обращения: 25.04.2025).

**SPECIFICS OF ORGANIZING A LESSON ON «GENERATING THE PAST
TENSE EFFECT IN THE CHINESE LANGUAGE»**

P. V. Gibkij

*Minsk State Linguistic University
Minsk, The Republic of Belarus*

The article discusses modern tools for teaching Chinese syntax using the example of generating the past tense effect in the Chinese language — the Telegram channel and interactive cards Quizlet. These information and communication technologies allow for the effective organization of the educational process in the classroom, as well as for competent managing students' independent work.

Keywords: forms of teaching; the Chinese language; syntax; Telegram channel; past tense; procedural representation; the past tense effect.